

АННОТАЦИЯ

к диссертационной работе Жауыншиевой Жазыры Билимовны на тему: «Числовой код в казахской, русской и английской лингвокультурах: семантика и символика», представленной для получения степени доктора философии (PhD) по специальности «6D020500 – Филология» (8D023-Филология).

Общая характеристика работы. Язык любого народа отражает код нации, ее уникальность и самобытность. В условиях глобализирующего мира и расширения международных контактов знание языков определяет конкурентоспособность современного человека. Особое внимание на это обращает Президент Республики Казахстан Касым-Жомарт Токаев в своей статье «Независимость превыше всего»: «Одним из главных символов страны является государственный язык. Знание государственного языка – долг и обязанность каждого гражданина. <...> Широкое применение казахского языка не означает какого-либо ограничения для использования других языков, особенно русского. Молодежь должна понимать, что владение несколькими языками открывает перед ними широкие горизонты».

Число как культурный концепт и квантификативный знак является языковой универсалией, поэтому тесно связано с категориями количества и качества, пространства и времени. Числовая система отражает мировоззрение определенной нации или народа, а отдельные числа несут в себе культурный код этноса и выражают сакральные смыслы. Поэтому «число являет собой, возможно, наиболее отвлеченный от материальной и событийной реальности концепт, и в то же время в жизни и в сознании человека число тесно связано и взаимодействует с предметным миром». Древние философы считали, что «все в мире есть числа» (Пифагор), рассматривали числа как «гармонию вселенной» (Платон), «началом и сущностью вещей» (Аристотель).

Числовой код как уникальный когнитивный феномен определяет все многообразие реляций как на уровне взаимодействия человека и окружающего мира, так и на уровне языка, поскольку представляет собой базовую семантико-грамматическую категорию «количество», посредством которого создается и описывается окружающий мир.

Актуальность диссертационного исследования определяется тем, что числовая квантификация в разноструктурных языках описывается в рамках лингвоцентрического, текстоцентрического и антропоцентрического подходов. В настоящей работе количественные значения изучаются с позиции культурного кода как совокупности историко-культурных и ценностных смыслов, основанных на семантических и символических значениях, что представляет особую актуальность в современной гуманитарной науке.

Безусловно, в филологической науке существует немало исследований, посвященных изучению числа как логического и культурного феномена, обладающего символической значимостью в соответствии с ценностными установками культуры определенного народа. Концепт «число» как

универсальная языковая категория и элемент культурного кода имеет свои закономерности вычленения и структурирования информации о мире в различных языках. Несмотря на универсальный характер современной числовой системы, символические и культурные значения числовой квантификации в различных языках соотносятся с ключевыми ценностями определенной культуры. В связи с этим актуальность работы обусловлена необходимостью сопоставительного исследования числовой квантификации в различных лингвокультурах с позиции современных направлений языкознания – лингвокультурологии, когнитивистики, этнопсихолингвистики и межкультурной коммуникации.

В настоящее время особую актуальность приобретают исследования, основанные на когнитивной базе определенной лингвокультуры, под которой понимается совокупность знаний и представлений, которыми обладают представители того или иного лингвокультурного сообщества. Следует отметить, что в последние годы в казахстанской лингвистике защищены диссертационные работы по изучению лингвокультурных основ числовых обозначений в казахском языке, сравнительно-историческому, когнитивному анализу категории числа в тюркских языках, сопоставительному анализу нумерологической культуры на материале разноструктурных языков, (О.Р.Досымбекова, Ж.Б.Курмамбаева, Д.Ж.Рыскулбек и др.).

Категория меры как субкатегория количества, а также категория множественности на материале казахского языка и в аспекте его сопоставления с языками разных структурных типов стали предметом отдельного исследования (А.Данияров, Б.К.Аязбаева, Ж.К.Ахмедова, К.К.Куркебаев, Л.Кабылдина, Р.Б.Джельдыбаева, Е.Маралбек и др.).

Подобное количество работ, с одной стороны, свидетельствует о глубине и многогранности исследовательского материала, неугасающем интересе ученых к изучению категории числа как лингвистического и культурного феномена, с другой, – неисчерпаемости и неполной изученности семантики и символики чисел на материале различных языков с целью установления типологических сходств и различий, а также выявления национально-культурно своеобразия сопоставляемых языков. Принципиальное отличие настоящей диссертации от существующих работ заключается в том, что в ней проводится сопоставительное изучение числового кода на материале казахского, русского и английского языков, что очень актуально в условиях современного казахстанского общества, функционирования трехязычного образования как социокультурного феномена, а также актуализации этнокультурных традиций и ценностей народов, проживающих в Казахстане. Кроме того, в качестве исследовательского материала было привлечено большое количество культурно обусловленных текстов – информационных (в том числе такие инновационные источники, как корпуса текстов и базы данных), художественных, фольклорных, религиозных и мифологических, на основе которых был осуществлен филологический анализ источников и их культурно-историческая интерпретация с позиции новых наук, рассматривающих когнитивные механизмы соотношения языка, культуры, сознания, коммуникации, сообщества.

Научная новизна. Современная антропоцентричная парадигма научного знания актуализировала значимость изучения языковых явлений с позиции их лингвокультурологического осмысления в связи с чем возрос интерес к культурному компоненту содержания языковых знаков и их влияние на межкультурную коммуникацию.

Несомненно, что изучение числа как историко-культурного феномена всегда остается в поле зрения ученых, однако исследовательский материал позволяет рассматривать семантические характеристики и символические значения чисел с точки зрения современных лингвистических теорий. Новизну работы определяет предпринятая нами попытка сопоставительного описания числовой квантификации в казахском, русском и английском языках на материале культурно обусловленных текстов – информационных, художественных, фольклорных, религиозных и мифологических в соответствии с ключевыми ценностями различных лингвокультур.

В связи с этим новизна диссертационного исследования определяется тем, что контрастивный анализ числового кода в казахской, русской и английской лингвокультурах проводится с позиции:

- изучения семантики и символики числа в казахском, русском и английском языках, транслирующих ценностные установки культуры тюркских, славянских и западноевропейских народов.
- описания культурно обусловленных количественных критериев в сопоставляемых языках, поскольку в числах содержатся культурные символы этноса, а также представлены стереотипы его национального мировоззрения;
- ключевых ценностей определенной культуры с позиции новых наук о человеке говорящем;
- определения влияния культурно-ориентированных факторов и культурно обусловленного поведения на употребление языка и процесс межкультурной коммуникации.

Объект исследования – числовой код в казахском, русском и английском лингвокультурах.

Предмет исследования – семантические, символические и лингвокультурологические характеристики числового кода в сопоставляемых языках.

Цель исследования – сопоставительное изучение числового кода как культурного концепта в различных лингвокультурах на материале казахского, русского и английского языков с точки зрения выражения семантических и символических значений.

В соответствии с поставленной целью определены следующие **исследовательские задачи:**

- раскрыть символическое значение и сакральную семантику чисел в мифолого-религиозной картине мира;
- представить сопоставительное описание чисел как вербального кода в казахском, русском и английском языках, транслирующих в своей семантике ценностные установки культуры тюркских, славянских и западноевропейских народов;

- представить сопоставительный анализ фразеологических единиц (далее – ФЕ) с компонентами-числительными, выражающие количественную семантику и национальные особенности категории меры и исчисления в казахском, русском и английском языках;

- раскрыть символику прототипических сакральных чисел, которые входят в состав многих фразеологизмов и выражают культурные смыслы, восходящие к ключевым ценностям народной философии и национального мировоззрения;

- дать описание числовой квантификации в сопоставляемых языках на материале культурно обусловленных текстов – информационных, художественных, фольклорных, религиозных и мифологических в соответствии с ключевыми ценностями различных лингвокультур;

- выявить ключевые символические значения числа и их различия в сопоставляемых языках;

- проанализировать концептуализацию числовых значений в межкультурной коммуникации;

- описать морфологические и семантические характеристики лингвокультурного числового кода;

- описать парадигматические отношения в лексической семантике чисел на основе их понятийной, предметной и функциональной общности.

Методологическая и теоретическая основа исследования.

Исследование формируется с учетом единства общефилософской, общенаучной и частной методологии. Общефилософскую базу исследования составляют системность, антропоцентризм и детерминизм, в соответствии с чем язык представлен как система, реагирующая на сознание его носителей и изменяющаяся под влиянием культурно-исторического наследия, социально-экономической среды и других экстралингвистических факторов. Общенаучная методология реализуется в данном исследовании сквозь призму комплексного анализа фразеологического фонда языка, связанного с группой наук, таких как лексикология, грамматика, семантика, когнитивная и антропологическая лингвистика, социолингвистика, лингвокультурология.

Теоретико-методологическую основу исследования составляют работы авторитетных ученых в области филологии (Л.Вайсгербер, Ю.Д.Апресян, Н.Д.Арутюнова, Ю.Н.Караулов и др.), лингвокультурологии (Ю.С.Степанов, А.Вежбицка, М.М.Бахтин, В.А.Маслова и др.), философии (О.Есперсен, М.Хайдеггер и др.), в которых определены теоретические положения взаимосвязи языка и культуры, принципы языковедческой науки в изучении культуры как целостного явления и как ценностно-смыслового мира человека. Особая роль в определении методологических основ настоящего исследования принадлежит фундаментальным трудам лингвистов-теоретиков А.А.Потебни, Э.Сепира, В.П.Троицкого, М.Холла, О.Шпенглера, И.М.Кобозевой, А.Е.Супруна, В.Н.Топорова, Ы.Маманова, А.Ыскакова, Т.Жанузакова, С.Кенесбаева, С.Исаева, М.Томанова, Н.Уалиулы, А.Хасенова и др.

В научной литературе существует немало работ, объектом которых стали числа, их символические значения и культурные коннотации. Проблемам возникновения, становления, развития и функционирования понятий числа и

числительного у многих народов уделяли большое внимание историки «первобытной культуры» (Э.Б.Тэйлор, Л.Леви-Брюль, Б.А.Фролов и др.), исследователи числовой мистики (К.Эккартсгаузен, В.М.Кириллин, А.И.Бородин).

Число как культурный концепт рассматривается в фундаментальных и современных трудах зарубежных и отечественных исследователей по когнитологии, линвокультурологии, этнолингвистике, фольклористике, мифопоэтике и других направлений филологической науки, ориентированных на антропоцентрический подход (В.фон Гумбольдт, Ф. де Соссюр, Сэпир-Уорф, Л.Вайсгербер, В.Я.Пропп, В.Н.Топоров, И.К.Дмитриев, С.К.Кенесбаев, А.Хасенов, С.Каскабасов, А.Данияров, Е.Жанпейсов, С.Кондыбай, К.Шамшадин, С.Негимов, Н.Л.Жуковская, Н.Д.Арутюнова, Е.С.Кубрякова, В.А.Маслова, А.Т.Хроленко, С.П.Праведников, А.Ж.Жаксылыков, К.С.Дусипбаева, Ж.Манкеева, Г.Н.Смагулова, З.К.Ахметжанова, Р.А.Авакова, О.Жубаева, Ж.К.Киынова, С.К.Сансызбаева, А.Т.Оналбаева и др.).

Источниковедческий анализ этнокультурных числовых обозначений и меры в казахском языке было объектом диссертационных исследований в начале XXI века, в период развития концепции антропоцентризма в гуманитарной науке и актуализации изучения национального языка как историко-культурного феномена (К.С.Дусипбаева, К.К.Куркебаев, Караджа Октай, Б.К.Аязбаева, С.К.Касымова, О.Р.Досымбекова, Ж.Курмамбаева, Д.Рыскулбек и др.).

Материалом исследования послужили фразеологические единицы с числовыми компонентами, эксцерпированные из академических и современных фразеологических словарей казахского, русского и английского языков. Собрана картотека контекстов с более 2000 словоупотреблений (из них более 800 примеров на материале казахского языка, более 600 – на материале русского языка и около 500 – на материале английского языка), иллюстрирующих своеобразие проявления количественной семантики в числительных (особенно в числительных первого десятка) и символических значений в сакральных числах *три, семь, девять, сорок* и другие на материале казахского, русского и английского языков.

Сопоставительный анализ числового кода был осуществлен на материале художественных, фольклорных (эпические произведения, волшебные сказки, загадки и другие малые жанры фольклора), религиозных и мифопоэтических текстов. В работе использованы материалы из уникального сборника образцов казахского фольклора «Бабалар сөзі» в 100 томах.

Кроме того, были привлечены материалы из современных информационных текстов (корпусы текстов и базы данных): «Национальный корпус казахского языка» (далее – НККЯ) [Электронный ресурс, режим доступа: qazcorpus.kz]; «Национальный корпус русского языка» (далее – НКРЯ) [Электронный ресурс, режим доступа: ruscorpora.ru]; «Британский национальный корпус» (далее – BNC – British National Corpus) [Электронный ресурс, режим доступа: natcorp.ox.ac.uk]; «Корпус современного американского английского» (далее – COCA – Corpus of Contemporary American English [Электронный ресурс, режим доступа: corpus.byu.edu.coca]).

Методами исследования. В качестве методов исследования были использованы историко-функциональный, системно-функциональный методы, а также контекстный и филологический анализ как основной метод текстологии, которые позволили описать природу числовой квантификации на материале культурно обусловленных текстов – информационных, художественных, фольклорных, религиозных и мифологических. Историко-функциональный подход означает изучение литературных явлений и влияние на читательскую аудиторию художественных произведений. Историко-функциональный метод позволяет изучить и обобщить читательский опыт определенных исторических эпох, позволяет проследить взаимовлияние национальных литератур, восприятие отдельных литературных форм и жанров и способствует постижению роли и значения фольклорных текстов в современном обществе.

Основной метод текстологии – филологический анализ текста опирается на своеобразие литературы как явления исторического и как вида искусства. Филологический анализ включает в себя элементы лингвистического стилистического и литературоведческого анализов и представляет собой прочтение текста в единстве формы и содержания. Контекстный анализ – анализ части через целое, методика описательной системы в которой единицами анализа выступают языковые, либо речевые единицы.

Кроме того, в работе были использованы описательный, компонентный, сопоставительный анализ. Описательный анализ позволяет комплексно исследовать числовой код в сопоставляемых языках; компонентный – выявить сходство и различие в плане содержания, лексико-грамматическом составе и образной составляющей фразеологизмов с числовым компонентом; сопоставительный – сравнить семантику, лексико-грамматические составы, образные составляющие сакральных чисел и выявить национально-культурную специфику каждого из них.

Достоверность и обоснованность полученных результатов обеспечиваются опорой на фундаментальные теоретические положения современного гуманитарного научного знания, соответствием методов исследования его цели и задачам, определением степени актуальности материала исследования с помощью системы поиска на иностранных и отечественных научных ресурсах.

Теоретическая значимость исследования заключается в дальнейшем развитии теории языка, общей фразеологии, этнолингвистики, когнитивной лингвистики и лингвокультурологии. Используемая модель изучения числового кода в казахском, русском и английском языках сквозь призму сакральных ценностей лингвокультурного сообщества может быть положена в основу анализа историко-культурного фонда любого национального языка. Полученные результаты и выводы вносят вклад в создание общей теории сопоставления языковых картин, способов реализации языковой универсалии «число/количество» в языках разных структурных типов.

Практическая значимость исследования состоит в возможности применения ее результатов в преподавании, прежде всего, теории языка, спецкурсов по сопоставительной фразеологии, лингвокультурологии,

социолингвистике, межкультурной коммуникации. Материалы исследования могут быть использованы в процессе составления полиязычных переводных фразеологических словарей, культурологических словарей с лингвистическими комментариями, переводе художественных текстов, а также могут быть размещены в современных информационных источниках – национальных корпусах языков.

Кроме того, результаты диссертационной работы также могут быть использованы при дальнейших научных изысканиях по лингвокультурологии, сопоставительному языкознанию, межкультурной коммуникации.

На защиту выносятся следующие положения:

- числа как одна из констант мировой культуры и вербальный код представляют собой логический и культурный феномен, исследование которого в каждом национальном языке и каждой этнической культуре позволит выявить его концептуальные характеристики, а также особенности взаимоотношения языка и культуры;

- наиболее продуктивными в выражении символических значений являются числительные первого десятка, особенно *бір, екі, үш, төрт, жеті, тоғыз / один, два, три, четыре, семь, девять / one, two, three, four, seven, nine*. С усложнением морфологической структуры числительных снижается активность их употребления, о чем свидетельствует ограниченное количество составных числительных, обладающих национально-культурной семантикой;

- в сопоставляемых языках числа обладают фразообразовательной активностью, что обусловлено историей возникновения счета и выражением предметных, качественных и абстрактных значений в составе фразеологических единиц;

- числа в составе фразеологических единиц числа не выражают количество, лишаясь своей счетной определенности, точности и квантификативных смыслов, и приобретают вторичные метафоричные значения;

- числительные в языке фольклорных произведений представляют собой единую микросистему, которая подчинена общей поэтической системе и состоит из одиночных числительных, счетных и ассоциативных рядов. Числа в устном народном творчестве преимущественно являются либо собственно определением, в том числе эпитетом, либо неотъемлемым компонентом сложных по составу определительных конструкций;

- сопоставительное изучение числа дает информацию о культурно обусловленных квантитативных критериях, позволяет определить сходства и различия числовых значений в различных лингвокультурах, что особенно важно в процессе межкультурной коммуникации и переводческих трансформаций.

Апробация результатов исследования. Основные положения диссертационной работы апробированы в докладах и выступлениях на международных конгрессах и научно-практических конференциях в Казахстане, а также странах ближнего и дальнего зарубежья. Полученные результаты опубликованы в изданиях, индексируемых наукометрической базе данных SCOPUS, РИНЦ, а также журналах, рекомендованных КОКШВО МНВО.

Результаты исследования отражены в следующих публикациях:

Зеркальная семантика числа в мифопоэтической картине мира // Вестник Карагандинского государственного университета им. Е.А.Букетова. Серия Филология. – 2019. – №2(94); Антропоцентрическая картина мира в семантике фразеологизмов старославянского происхождения // Вестник Кокшетауского университета им. Ш.Уалиханова. Серия филологическая. – 2019. – №4; Социокультурная маркированность тюркизмов в русскоязычной прессе преподавателей русского языка и литературы (МАПРЯЛ) «Русское слово в многоязычном мире» (Нурсултан, 2019); Числовой код во фразеологической картине мира различных лингвокультур: опыт сопоставительного анализа // Вестник Карагандинского государственного университета им. Е.А.Букетова. Серия Филология. – 2020. – №4(100); Символика числа «семь» в межкультурной коммуникации // Материалы X Международной научной конференции «Русский язык и культура в зеркале перевода» (Салоники, Греция, 2020); Numerical code in the picture of the world of various linguistic cultures (Kazakh, Russian, English languages) // РИНЦ. Выпуск 12 (80). – 2021; Семантические оппозиции определенности-неопределенности в выражении количественных смыслов в разноструктурных языках // Вестник Карагандинского государственного университета им. Е.А.Букетова. Серия Филология. – 2022. – №2(106); Intercultural communicative competence as a tool of learning foreign languages // V International Scientific and Practical Conference, Stockholm, Sweden, 6-8 February 2022; The emotional intelligence development of future English language teachers // International Journal of Innovative Research and Scientific Studies. – 2023. – 6(3); Қазақ жұмбақтарында колданылатын сан есімдердің символикалық мәні // Tiltanym. – 2023. – №2(90); Numerical quantification in the folklore language: the experience of comparative analysis // Керуен. – 2023. – №3 (80); Языковая картина мира фразеологических единиц в рамках когнитивного подхода // Известия КазУМО и МЯ им. Абылай хана. Серия «Филологические науки». – 2023. – №3(70); The role of collaborative learning in teaching process // Материалы Международной научно-практической конференции «Филологическая наука в современном образовательном пространстве: традиции и инновации», посв. 70-летию ученого-литературоведа, доктора филологических наук, профессора Балтабая Абдигазиулы. (Алматы, 2023); The symbolism and semantics of sacred numbers in different structured languages // Материалы II международной научно-практической конференции «Филология: от теории к практике» (Нукус, Нукусский государственный педагогический институт им. Ажинияза, 2023).

Структура диссертации определяется поставленными в ней целью и задачами, а также логикой проводимого исследования. Диссертация состоит из введения, трех разделов, заключения, списка использованных источников и приложения.

Научный руководитель:
Казахский национальный
педагогический университет
д.ф.н, профессор

Қолы
Подпись *Ж.К. Киынова*
Ростаймын: «Қазақ ұлттық қыздар педагогикалық университеті» КеАҚ HR қызметі
Заверено: ИЗО «Казахский национальный педагогический университет»
Ж.К. Киынова

Киынова Ж.К.